

Trattative tariffali delle associazioni / Tarifverhandlungen der Verbände / Négociations des associations sur les tarifs

Nella scorsa newsletter abbiamo presentato l'accordo tra ASP, FSP e APSPA relativo alla collaborazione per il progetto "psicoterapia psicologica nell'assicurazione di base". Il fulcro di questa collaborazione è la creazione di una struttura tariffale unitaria per la psicoterapia psicologica. [Continua in francese...](#)

Im letzten Newsletter konnten wir die Vereinbarung zwischen ASP, FSP und SBAP in Bezug auf die Zusammenarbeit des Projektes «psychologische Psychotherapie in die Grundversicherung» präsentieren. Kernpunkt dieser Zusammenarbeit ist die Gestaltung einer einheitlichen Tarifstruktur der psychologischen Psychotherapie.

[Mehr lesen...](#)

Dans la dernière newsletter, nous avons présenté l'accord entre l'ASP, FSP et la SBAP dans le cadre de la collaboration du projet «psychothérapie psychologique dans l'assurance de base». Le point central de cette collaboration est de créer une structure tarifaire uniforme de psychothérapie psychologique. [En savoir plus...](#)



Curriculum – il tempo stringe / Curriculum – die Zeit drängt / Curriculum – le temps presse

L'ASP ha dato vita a un gruppo direzionale che prenderà in mano la realizzazione del corso di formazione specialistica comune. La presentazione di una prima bozza è prevista per marzo 2015. Al contempo il gruppo è incaricato di sviluppare accordi di cooperazione tra l'ASP e gli istituti di formazione specialistica coinvolti. I lavori procedono sotto pressione poiché entro due anni deve essere pronta una soluzione definitiva. [Continua in francese...](#)



Die ASP hat eine Steuerungsgruppe ins Leben gerufen, die die Umsetzung des gemeinsamen Weiterbildungsgangs an die Hand nehmen soll. Geplant ist, im März 2015 einen ersten Entwurf präsentieren zu können. Gleichzeitig ist sie beauftragt, Kooperationsverträge zwischen ASP und den involvierten Weiterbildungsinstituten zu entwerfen. Die Steuerungsgruppe arbeitet unter Hochdruck, muss doch innerhalb von zwei Jahren eine definitive Lösung auf dem Tisch liegen. [Mehr lesen...](#)

L'ASP a mis en place un groupe de contrôle qui prendra en mains la mise en pratique des filières de formation postgrade communes. La présentation d'une première ébauche est prévue en mars 2015. Le groupe est également chargé de la rédaction des accords de coopération entre l'ASP et les instituts de formation postgrade concernés. Le groupe

de contrôle travaille sous haute pression, car une solution définitive doit être prête dans les deux ans.
[En savoir plus...](#)

Preannuncio assemblea dei membri / Vorankündigung der Mitgliederversammlung / Annonce préliminaire de notre assemblée générale des membres

La mattina del 14 marzo 2015 si terrà a Olten la prossima assemblea dei membri. Come è già avvenuto in autunno, questa viene combinata con l'assemblea dei membri collettivi della Charta, che si terrà il pomeriggio. Tra le due assemblee l'ASP invita i presenti per un pranzo. Gli inviti verranno inviati in questi giorni.

Am 14. März 2015 vormittags findet in Olten die nächste Mitgliederversammlung statt. Wie bereits im letzten Herbst, wird diese mit der Charta-Kollektivmitgliederversammlung kombiniert, welche am Nachmittag durchgeführt wird. Dazwischen lädt die ASP zum Mittagessen. Die Einladungen werden in diesen Tagen versandt.

La prochaine assemblée des membres aura lieu le matin 14 mars à Olten. Comme l'automne dernier, elle est combinée avec l'assemblée des membres collectifs de la Charte, laquelle aura lieu l'après-midi.

Entre deux, l'ASP offre le repas de midi. L'invitation sera envoyée ces prochains jours.



Congratulazioni / Wir gratulieren / Félicitations



Ci congratuliamo di tutto cuore con la nostra collaboratrice, Ursula Enggist, per il suo decimo anniversario come collaboratrice nel nostro ufficio! Ursula Enggist è salda come una roccia, mantiene il sangue freddo anche in caso di tempesta forza 12 e rappresenta la spina dorsale della nostra associazione. La sua affidabilità e lealtà sono leggendarie. Per questo la ringraziamo di tutto cuore e le facciamo i nostri migliori auguri!

Wir gratulieren unserer Mitarbeiterin, Ursula Enggist, ganz herzlich zu ihrem 10-jährigen Büro-Jubiläum! Ursula Enggist steht wie ein Fels in der Brandung und behält auch bei Sturmstärke 12 kühlen Kopf. Sie bildet das Rückgrat unseres Sekretariats; ihre Zuverlässigkeit und Loyalität sind legendär. Dafür danken wir ihr von ganzem Herzen und übermitteln ihr unsere allerbesten Wünsche!

Nous félicitons chaleureusement notre collaboratrice, pour son 10ème anniversaire de travail dans nos bureaux! Ursula Enggist se tient solide comme un roc et garde aussi la tête froide lors d'une tem-

pête de force 12. Elle constitue l'épine dorsale de notre secrétariat, sa fiabilité et sa loyauté sont légendaires. Nous la remercions du fond du cœur et nous lui adressons nos meilleurs vœux!

I migliori auguri per il nuovo anno / Alles Gute zum Neuen Jahr / Meilleurs vœux pour la nouvelle année

Auguriamo a tutti i membri, partner, interlocutori e negozianti, persone a noi favorevoli, partners e a tutti coloro che credono nella nostra causa, un nuovo anno all'insegna della serenità, della felicità e del successo.

Wir wünschen allen Mitgliedern, Partner/innen, Verhandlungs- und Gesprächspartner/innen, Zugewandten, Stakeholdern und all jenen, die an unsere Sache glauben ein friedvolles, glückliches und erfolgreiches Neues Jahr.

À tous nos membres, partenaires, interlocuteurs et négociateurs, parties prenantes et à tous ceux qui croient en nous, nous adressons nos meilleurs vœux pour une nouvelle année brillante, heureuse et couronnée de succès.



Gabriela Rüttimann, Präsidentin Dr. Emil Stutz, Geschäftsleiter

Impressum: Webmaster: Fredi Gut,

Texte und Gestaltung/Texte et élaboration/Testi e allestimento: Marianne Roth, Ursula Enggist,

Übersetzung/Traduction/Traduzione: Patricia Fourati, Alessandro Arrigoni

© Assoziation Schweizer Psychotherapeutinnen und Psychotherapeuten ASP/ Association Suisse des Psychothérapeutes/ Associazione Svizzera degli Psicoterapeuti ASP.

Der Inhalt dieses Newsletters ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte vorbehalten/ Le contenu de cette newsletter est protégé par le droit d'auteur. Tous droits réservés. /Il contenuto della presente newsletter è protetto dal diritto d'autore. Tutti i diritti sono riservati.

ASP Sekretariat/Secrétariat Segretariato, Riedtlistrasse 8, 8006 Zürich, Tel 043 268 93 00, asp@psychotherapie.ch



QR-Code mit Smartphone scannen und mehr über die ASP erfahren.

Scanner le QR-Code avec le Smartphone et en savoir plus sur l'ASP

Scansioni il codice QR con uno smartphone per saperne di più sull'ASP.

Wenn Sie unseren Newsletter nicht mehr erhalten möchten, klicken Sie bitte [hier](#).

Si vous ne désirez plus recevoir la newsletter, vous pouvez vous activer ou désactiver vous-même sur le site web dans [le domaine des membres](#)

Se non desidera più ricevere la newsletter, può disiscriversi direttamente nell'area dedicata ai [membri](#)